

Candelaria
Ayuntamiento de

SL

Samarines
SL-TF 292

SEÑALES DE LOS SENDEROS

TIPO DE SENDERO	Continuidad de sendero	Cambio brusco de dirección	Cambio de dirección	Dirección equivocada
GR® Sendero de Gran Recorrido				
PR® Sendero de Pequeño Recorrido				
SL® Sendero Local				

HOMOLOGA: PROMUEVE: SUBVENCIONAN:

GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Gobierno de Canarias LEADER EUROPA INVERTIR EN LAS ZONAS RURALES AIDER TF

Edita, Edited by, Auflag: Concejalía de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Candelaria
Diseño, Design, Design: Wilfred Yanes
Impresión, Printed by, Druck: Fotomecánica Yara



El sendero del paraje de Samarines nos abre la puerta a un litoral natural, dominado por las rocas, el mar y la vegetación. Cada paso nos llevará a descubrir una alternativa diferente para disfrutar de la costa de Candelaria, ofreciéndonos un recorrido por los paisajes mejor conservados de nuestro litoral. Playas, acantilados, rasas, bufaderos, tabaibales, marisqueo, pesca, etc., coexisten en un espacio que invita a pensar en la convivencia del hombre y la naturaleza. El trazado del sendero discurre paralelo al borde del acantilado, por lo que éste y el mar se convierten en nuestros compañeros de viaje. Históricamente, se encuentra vinculado a las comunicaciones entre los núcleos costeros de Candelaria, Arafo y Güímar, y a la existencia del denominado "Triángulo Mariano", relacionado con los lugares de aparición y culto tradicional de la Virgen de Candelaria, siendo usado ya en época prehispánica.

Aunque el inicio del sendero varía en función del punto desde el que quiera salir el senderista, se ha optado por hacer la descripción de la ruta partiendo de la Plaza de la Patrona de Canarias, desde donde se ascenderá por las escaleras laterales hacia el antiguo Ayuntamiento de Candelaria. Una vez en este punto la señalización nos conduce por el Risco de La Magdalena hacia los altos de la Cueva de San Blas. En este lugar se puede disfrutar de unas vistas poco habituales del sector oriental del municipio y de la trasera de la Basílica, el Convento Dominico y de la Ermita de San Blas. A partir de aquí la ruta continúa paralela al acantilado, bajo el vuelo de gaviotas (*Larus cachinnans atlantis*), pardelas (*Calonectris diomedea*) y andorñas (*Apus sp.*). Además,

el caminante también estará acompañado del refrescante soplo de los alisios y del sonido del oleaje rompiendo en los acantilados. Las especies botánicas más abundantes en este sector son: tabaibas dulces (*Euphorbia balsamifera*), salados (*Schizogyne sericea*) y lechugas de mar (*Astydamia latifolia*) entre otras.

A continuación, se llega al barranco de Samarines, donde el camino se torna en una senda que desciende hasta la playa que recibe el mismo nombre y vuelve a ascender por las laderas basálticas del cauce, en las que se intercalan depósitos pumíticos, escorias y suelos fósiles. La playa destaca por su carácter estacional, alternándose a lo largo del año la presencia de arena y callaos.

A medida que el sendero se va alejando de la cima del acantilado, se puede observar como la vegetación reduce su densidad debido a la presencia de los grandes depósitos pumíticos del toscal de La Viuda que contrastan con el negro basalto de los acantilados costeros. A la comunidad de tabaiba dulce se añaden aquí ejemplares de tabaiba amarga (*Euphorbia obtusifolia*) que bordean el sendero hasta la Playa de La Viuda, punto desde el que se regresa a la Plaza de la Patrona de Canarias por el mismo camino, permitiéndonos disfrutar de nuevas panorámicas de la Costa de Candelaria.



Recuerde que usted recorre los Senderos Locales de Candelaria bajo su completa responsabilidad, por lo que le recomendamos que lo haga con prudencia.

FICHATÉCNICA

SALIDA: Plaza de la Patrona de Canarias (Candelaria) o Plaza de Playa de La Viuda.

LLEGADA: Plaza de la Patrona de Canarias (Candelaria) o Plaza de Playa de La Viuda.

LONGITUD: 2 Kilómetros.

DIFICULTAD: Baja.

INTERÉS: Geomorfológico, botánico y faunístico.

Ayúdenos a conservar este espacio:

- Camine por el sendero. No abra nuevas rutas.
- Llévese consigo la basura que genere.
- No encienda fuego.
- No recolecte plantas, animales u otros elementos del medio.

Recomendaciones:

- Vaya siempre acompañado.
- Utilice ropa y calzado adecuado.
- Se aconseja llevar protector solar, gorra, gafas de sol y abundante agua.

Remember that you are using the Candelaria Local Footpaths entirely under your own responsibility and we therefore recommend that you do so with care.

DETAILS

START: Plaza de la Patrona de Canarias (Candelaria) or the Church Square in Playa de La Viuda.

FINISH: Plaza de la Patrona de Canarias (Candelaria) or the Church Square in Playa de La Viuda.

LENGTH: 2 Kilometres.

DIFFICULTY: Low.

INTEREST: Geo-morphology, botany and fauna.

Help us to conserve this area:

- Use the footpath. Do not leave the footpath.
- Take your rubbish with you.
- Do not light fires.
- Do not collect plants, animals or other environmental items.

Recommendations:

- Never walk alone.
- Use suitable clothing and footwear.
- You are advised to take sun cream, a hat or cap, sunglasses and plenty of water.

Denken Sie bitte daran, dass Sie die lokalen Wanderwege von Candelaria auf eigene Verantwortung betreten, und lassen Sie Vorsicht walten.

WICHTIGE INFORMATIONEN

STARTPUNKT: Plaza de la Patrona de Canarias (Candelaria) oder Plaza de Playa de La Viuda.

ZIELPUNKT: Plaza de la Patrona de Canarias (Candelaria) oder Plaza de Playa de La Viuda.

LÄNGE: 2 Kilometer.

SCHWIERIGKEIT: Leicht.

SEHENSWERT: Geomorphologie, Botanik und Fauna.

Helfen Sie uns, diesen Raum zu schützen:

- Bleiben Sie auf den Wegen. Eröffnen Sie keine neuen Routen.
- Bitte nehmen Sie stets ihre Abfälle mit.
- Machen Sie kein Feuer.
- Pflücken Sie keine Pflanzen und nehmen Sie keine Tiere oder Dinge aus der Umgebung mit.

Hinweise:

- Wandern Sie immer in Begleitung.
- Tragen Sie zweckmäßige Kleidung und festes Schuhwerk.
- Nehmen Sie Sonnenschutzmittel, eine Kopfbedeckung, eine Sonnenbrille und ausreichend Wasser mit.





DESCRIPTION OF THE ROUTE

The pathway to the Samarines site opens up a new kind of coastline for you, which is dominated by rock, the sea and vegetation. Each step will lead you to discover a different way of enjoying the Candelaria coastline, offering you a tour of the best conserved landscapes on our coast. Beaches, cliffs, flat areas, blowholes, spurges, shellfish, angling, etc., coexist in a space

SL-TF 292



seagulls (*Larus cachinnans atlantis*), Cory's shearwater (*Calonectris diomedea*) and swifts (*Apus sp.*) flying overhead. Furthermore, the walker will also be accompanied by the refreshing breeze of the trade winds and the waves breaking against the cliffs. The most abundant species in this sector are tabaibas dulces (*Euphorbia balsamifera*), Canary samphire (*Schizogyne sericea*) and Canary Sea Fennel (*Astydamia latifolia*)

among others.

You then come to the Samarines ravine, where the track becomes a footpath which runs down to the beach of the same name and again comes up along the basaltic side of the watercourse, where there are alternating deposits of pumice, slag and fossil soils. The beach stands out for its seasonal nature, with sand and pebbles alternating.

As the path moves away from the top of the cliffs, you can see how the vegetation reduces its density due to the presence of the large deposits of pumice from the Toscal de La Viuda, which contrast with the black basalt of the cliffs. The community of tabaiba dulce is joined here by examples of tabaiba amarga (*Euphorbia obtusifolia*) which run

which invites you to think of the way man lives in nature. The layout of the footpath runs parallel to the edge of the cliffs, with the result that the crags and the sea become our travelling companions. Historically, it is linked with the communications between the coastal settlements of Candelaria, Arafo and Güímar, and with the existence of the so-called "Marian Triangle", related with the places that Our Lady of Candelaria appeared and was worshipped, and indeed was used even in pre-Hispanic times.

Although the walk can begin anywhere, we will describe the route starting from the Square called Plaza de la Patrona de Canarias, from where you climb the steps on the side up to the old Town Hall. Once you reach this point, the signs lead you along Risco de La Magdalena towards the upper part of the Cueva de San Blas. Here, you can enjoy an unusual view of the eastern sector of the borough and the back of the Basilica, the Dominican Monastery and the Chapel of San Blas. From here, the route continues parallel to the cliffs and you will see

alongside the path as far as the Playa de La Viuda, from which point you come back to the Plaza de la Patrona de Canarias along the same path, so that you can enjoy new panoramas of the Coast of Candelaria.

SL-TF 292



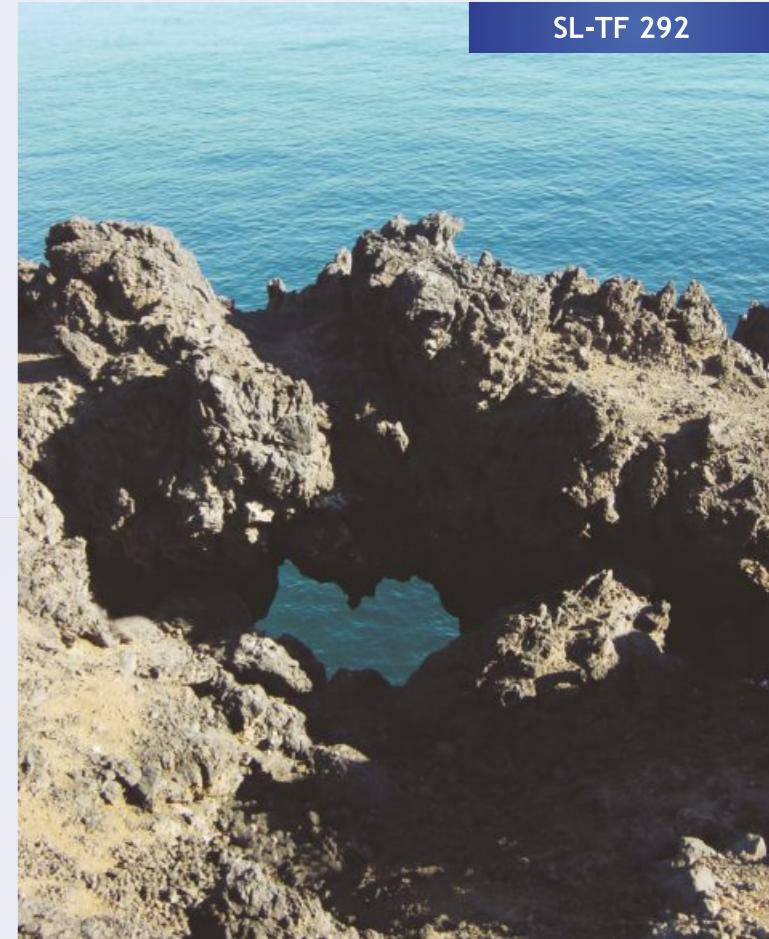
WEBESCHREIBUNG

Die Wanderung durch die Landschaft von Samarines eröffnet uns einen neuen Küstenabschnitt, der von Felsen, dem Meer und der dortigen Vegetation beherrscht wird. Jeder Schritt lässt uns einen weiteren Teil des Litorals von Candelaria entdecken, eine Wanderung durch eine unserer besterhaltenen Küstenlandschaften. Strände, Klippen, Ebenen, Erdspalten, Tabaibales, Fang von Meeresfrüchten, Fischerei und vieles mehr koexistieren auf einem Raum, der dazu einlädt, über das Zusammenleben von Mensch und Natur zu sinnieren. Der Weg verläuft parallel am Rand der Steilküste entlang, die zusammen mit dem Meer unsere ständigen Begleiter auf dieser Tour sein werden. Historisch gesehen stellte er einst die Verbindung

zwischen den Küstenorten Candelaria, Arafo und Güímar dar und bildete das sogenannte „Mariendreieck“, welches die Orte umschloss, an denen die Jungfrau Maria von Candelaria erschienen war und verehrt wurde, wie es bereits aus präkolumbischer Zeit überliefert wurde.

Auch dieser Weg bietet dem Wanderfreund mehrere Ausgangspunkte zur Wahl. Wir haben uns entschieden, die Route an der Plaza de la Patrona de Canarias zu beginnen. Hier steigen wir die seitlichen Treppen zum alten Rathaus von Candelaria hinauf. Dort angelangt weist uns die Beschilderung über den Risco de La Magdalena zur Anhöhe über der Cueva de San Blas. An diesem Ort genießen wir eine ungewöhnliche Sicht auf den östlichen Teil der Gemeinde und die Rückseite der Basilika, das Dominikanerkloster und die Ermita de San Blas. Ab hier verläuft die Strecke an der Steilküste entlang, unter der Flugbahn von Möwen (*Larus cachinnans atlantis*), Sturmtauchern (*Calonectris diomedea*) und Schwalben (*Apus sp.*). Außerdem wird der Wanderer von einer frischen Brise des Passats und dem Rauschen der Brandung, die an den Felsen bricht, begleitet. Zu den meist vorkommenden Spezies in diesem Gebiet zählen die Balsamwolfsmilch (*Euphorbia balsamifera*), die Seidenhaarige Schizogyne (*Schizogyne sericea*) und die Nymphendolde (*Astydamia latifolia*) u.a. Bald gelangen wir zum Barranco de Samarines, wo sich der Weg in einen Pfad verwandelt, der zum gleichnamigen Strand hinabführt, um dann auf

dem Basaltgrund des Flussbettes wieder hinaufzuführen, der mit Bimsstein, Vulkanschlacke und fossilem Boden durchsetzt ist. Das Erscheinungsbild des Strandes ist jahreszeitlich bedingt: mal überwiegen im Laufe des Jahres der Sand, mal die Kiesel. Je weiter sich der Weg vom höchsten Punkt der Steilküste entfernt, desto weniger dicht wird die Vegetation, was an der Präsenz großer Bimssteinvorkommen des Toscal de La Viuda zu sehen ist, das reizvoll mit dem schwarzen Basalt der Küstenklippen kontrastiert. Zu den Gemeinschaften der Balsamwolfsmilch gesellen sich Exemplare der Tabaiba amarga (*Euphorbia obtusifolia*) am Wegesrand bis zur Playa de La Viuda. Von hier aus kehren wir auf denselben Weg zur Plaza de la Patrona de Canarias zurück. Dabei genießen wir neue Panoramablicke auf die Küste von Candelaria.



SL-TF 292

